





A Távérzékelési technológiák és térinformatika online, a szolgáltatók és felhasználók online folyóirata. Megjelenik évente két alkalommal.

Kiadja az **Eötvös Loránd Tudományegyetem Térképtudományi és Geoinformatikai Tanszéke**  
(1117 Budapest, Pázmány Péter sétány 1/A Postacím: 1518 Budapest, Pf. 32.)  
és a **Szent István Egyetem Mezőgazdasági és Környezettudományi Kar Növénytani és  
Ökofiziológiai Intézete** (2103 Gödöllő, Páter K. u. 1.)  
**HU ISSN 2062-8617**

**Alapító főszerkesztő:**

Bakó Gábor

**Szerkesztők:**

Bartha Csaba	Lelleiné Kovács Eszter
Eiselt Zoltán	Licskó Béla
Kardeván Péter	Nagy János
Kovács Gábor	Szerdahelyi Tibor
Kristóf Dániel	Zentai László

**Hirdetésszervezés:**

Feldhoffer Zsófia - 06 70 327 4376

**További munkatársak:**

Írás Krisztina, Mészáros János, Molnár Zsolt, Tóth Zsuzsanna

**Design:**

Göttinger Erika

**Szerkesztőség:**

2310, Szigetszentmiklós, Csokonai köz 1/1.

**Telefon:** 06 70 615 7223

**E-mail:** [magazin@rsgis.hu](mailto:magazin@rsgis.hu)

[www.rsgis.hu](http://www.rsgis.hu)

Címlapon: Az egyetemi tömb 10 cm terepi felbontású légifelvétel-térképe (Bakó Gábor – INTERSPECT, IS 4 digitális moduláris mérőkamera)

Hátsó borító: Digitális infravörös légifelvétel. (Magyar fejlesztésű Interspect IS 4 mérőkamera)

## Tartalom

3. Szerkesztői köszöntő
  
4. A practical post-correction method for spectral libraries - András Jung, Christian Götze and Cornelia Gläßer
  
13. Archaeological remote sensing survey: Lidar, hyperspectral and aerial imaging in one campaign - Gergely Padányi Gulyás, Máté Stibrányi
  
21. Szerkesztői cikkek:
  
21. Térinformatikai szoftverlixikon - Lelleiné Kovács Eszter
  
41. Collection of geoinformatic softwares - Lelleiné Kovács Eszter
  
58. A légi távérzékeléssel készülő állományok minőségét befolyásoló tényezők - Bakó Gábor

## Szerkesztői köszöntő

Egy új szakmai-tudományos folyóiratnak (mely most második számához érkezett) nemcsak az ismeretek átadása a célja, hanem fel kell vállalni különféle további feladatokat is. Az egyik ilyen fontos feladat a szaknyelv megalkotása. Ebben a számunkban az olvasók az első számunktól eltérően angol nyelvű tanulmányokkal is találkozhatnak (nemcsak külföldi, de magyar anyanyelvű szerzőktől is). Egyrészt nem titkolt ambíciónk, hogy szaklapunkban megjelenési lehetőséget adjunk külföldi szerzők megfelelő színvonalú tanulmányainak is (ezzel lapunk ismertségét, elismertségét is tudjunk növelni), másrészt a hazai szerzők kutatási eredményei is akkor válhatnak szélesebb körben ismertté.

Napjainkban minden szakterületen megfigyelhető az angol nyelv térhódítása, nemzetközi közvetítőnyelvvé válása. Azonban egy magyar nyelvű szaklapnak az is a feladata, hogy segítsen a hazai szaknyelv kialakításában, hozza létre azokat a szakkifejezéseket, amelyek legjobban visszaadják magyar nyelven az adott idegen nyelvű szakkifejezést.

A két cél: az angol nyelvű tanulmányok közlése és a magyar nyelvű szaknyelv megalkotása, ápolása csak látszólag ellentétes egymással. Valójában ezek egymást segítő folyamatok, hiszen egy szakkifejezés magyar nyelvű megfelelőjének megalkotása sokkal bonyolultabb művelet az egyszerű fordításnál: jól kell ismerni mindkét nyelvet – sőt inkább azt mondhatnánk szaknyelvet –, hogy megtaláljuk a legjobb, leginkább elfogadott hazai változatot. Sokszor előfordul, hogy az elsőnek javasolt kifejezést a hazai szakma nem fogadja el, más javasol helyette, esetleg következetesen tovább használja az eredeti angol változatot. A hazai szakemberek kitartásán, állhatatosságán is múlik, hogy végül meg tud-e honosodni egy, a többség által elfogadott kifejezés, amit ezután már a szakkönyvekben, tanulmányokban is át fognak venni, része lesz a magyar nyelvnek.

Hisszük, hogy szaklapunknak ezen a téren is van felelőssége.

Zentai László – 2011. október 17.